

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

孟尝君列传第十五

孟尝君名文，姓田氏。文之父曰靖郭君田婴。田婴者，齐威王少^{shào}子而齐宣王庶^①弟也。田婴自威王时任职用事^②，与成侯邹忌及田忌将^③而救韩伐魏。成侯与田忌争宠，成侯卖^④田忌。田忌惧，袭齐之边邑，不胜，亡^⑤走^⑥。

【注】①庶：与“嫡”相对。非正妻所生之子，家族的旁支。②用事：执掌政权。③将：领兵。④卖：叛卖，背叛。这里引申为“诬陷”。⑤亡：逃跑，逃亡。⑥走：逃跑。

会^①威王卒，宣王立，知成侯卖^②田忌，乃复召^{zhào}田忌以为将。宣王二年，田忌与孙臧、田婴俱^③伐魏，败之马陵，虏^④魏太子申而杀魏将庞涓^{juān}。宣王七年，田婴使于韩、魏，韩、魏服于齐。婴与韩昭侯、魏惠王会齐宣王东阿南^ē，盟而去^⑤。明年，复与梁惠王会甄^{juàn}^⑥。是岁，梁惠王卒。

【注】①会：恰巧，适逢。②卖：叛卖，背叛。这里引申为“诬陷”。③俱：一起，一同。④虏：俘获。⑤去：离开。⑥甄：鄆。

宣王九年，田婴相^{xiàng}齐。齐宣王与魏襄王会徐州而相王^①也。楚威王闻之，怒^②田婴。明年，楚伐败齐师于徐州，而使人逐^③田婴。田婴使张丑^{shuǐ}说楚威王，威王乃止。田婴相齐十一年，宣王卒，湣王^{mǐn}即位。即位三年，而封田婴于薛。

【注】①相王：相互推尊为王。按周制，只有周天子称王，其他诸侯按爵位称公、侯、伯、子、男，如秦伯、楚子、齐侯、燕侯、赵侯、魏侯、韩侯。②怒：谴责。③逐：赶走，放逐。

初，田婴有子四十余人。其贱妾有子名文，文以^①五月五日生。婴告^②其母曰：“勿举^③也。”其母窃^④举生^⑤之。及^⑥长^{zhǎng}，其母因^⑦兄弟而见^{xiàn}^⑧其子文于田婴。田婴怒^⑨其母曰：“吾令若^⑩去^⑪此子，而^⑫敢生之，何也？”

【注】①以：在。②告：告诫。③举：接生，生养。这里指“养活，养大”。④窃：偷偷地，暗地里。⑤生：这里使动用，引申为“养活，养大”。⑥及：等到……时候。⑦因：通过，特指通过某种关系。⑧见：引见。⑨怒：谴责。⑩若：你。⑪去：舍弃，抛弃。⑫而：你。

文顿首^①，因^②曰：“君所以不举五月子者，何故^③？”婴曰：“五月子者，长^{zhǎng}与户齐^④，将不利其父母。”文曰：“人生受命于天^⑤乎？将受命于户^⑥邪^{yé}？”婴默然。文曰：“必^⑦受命于天，君何忧焉。必

受命于户，则可高^⑧其户耳，谁能至者！”婴曰：“子休矣^⑨。”

【注】①顿首：叩头，头叩地而拜。②因：于是，就。③君所以不举五月子者，何故：您不愿养大农历五月（初五）出生的孩子，是什么原因呢？所以：……的原因。举：接生，生养。④长与户齐：长到像门那样高。户：泛指门。⑤受命于天：命运靠天安排。⑥受命于户：命运由门（的高度）决定。⑦必：果真，假使。⑧高：使之高，加高。⑨子休矣：你不用说了。休：停止，罢休。

久之，文承^{jiàn}间^①问其父婴曰：“子之子^{wéi}为何？”曰：“为孙。”“孙之孙为何？”曰：“为玄孙。”“玄孙之孙为何？”曰：“不能知也。”文曰：“君用事^{xiàng}相^②齐，至今三王矣，齐不加广^③而君私家^④富累万金，门下不见一贤者。文闻将门必有将，相门必有相。今君后宫^{qǐ hù}蹈^⑤绮縠^⑥而士^{shù}不得^⑦短褐^⑧，仆妾^{pú}余^⑨粱肉^⑩而士不^⑪厌糟糠^⑫。”

【注】①承间：趁机会。②用事：执掌政权。③齐不加广：齐国的领土没有变得更广大。加：更。④私家：自家。⑤后宫：借指妃嫔、姬妾。⑥蹈绮縠：穿着绫罗绸缎。蹈：践，踏。绮：平纹底上起花的丝织物。縠：绉纱一类的丝织品。⑦士：男子的通称。这里指百姓。⑧不得短褐：穿不上粗布衣服。短：粗布上衣。褐：粗布或粗布衣服。⑨仆妾：奴婢侍妾。⑩余粱肉：精美的食物吃不完。粱肉：精美的食物。粱：精粮。⑪不厌糟糠：连粗劣食物都吃不饱。厌：餍；饱。糟糠：酒糟和谷皮；比喻粗劣食物。

今君又尚^①厚积余藏^{cáng}^②，欲以遗^{wèi}^③所不知何人，而忘公家^④之事日损，文窃^⑤怪之。”于是婴乃礼^⑥文，使主^⑦家待宾客。宾客日进^⑧，名声闻于诸侯。诸侯皆使人请薛公田婴以文为太子^⑨，婴许之。婴卒，文溢^{shì}^⑩为靖郭君。而文果代^{wéi}^⑪立于薛^⑫，是为孟尝君。

【注】①尚：崇尚，喜好。②厚积余藏：大肆聚敛财物。③遗：给予，馈赠。④公家：公室，国家。⑤窃：谦词。私自，私下。⑥礼：表示恭敬，以礼相待。⑦主：掌管，主持。⑧日进：纷至沓来。⑨太子：先秦与西汉初期，帝王及封君依法定程序确认的继承人都称太子。⑩溢：帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后加给的带有褒贬意义的称号。⑪代：接替。⑫立于薛：成为薛邑的新一任封君。

孟尝君在薛，招致诸侯宾客及亡人有罪者^①，皆归^②孟尝君。孟尝君舍^{shě}^③业^④厚遇^⑤之，以故倾^⑥天下之士。食客^⑦数千人，无贵贱一与文等^⑧。孟尝君待^⑨客坐语^⑩，而屏风后常有侍史^⑪，主^⑫记君所与客语，问亲戚^⑬居处。客去，孟尝君已使使存问^⑭，献遗^{wèi}^⑮其亲戚。

【注】①亡人有罪者：获罪的逃亡者。②归：归向，归附。③舍业：耗费家财。舍：放下，放弃。业：产业。④遇：相待，接待。⑤倾：使钦佩，使倾慕。⑥食客：寄食于王公贵族门下并为其服务的人。多有一技之长。⑦无贵贱一与文等：此处云“一与文等”，观下文冯驩迁舍，则孟尝君待客本不等，两处内容相矛盾。无：无论，不论。一：都，一概。⑧待：对待，接待。⑨语：自称为言，与人谈论为语。⑩侍史：书记官。史：掌管法典和记事的官。⑪主：掌管，主持。⑫亲戚：内外亲属。⑬存问：慰问，问候。存：问候，省视。⑭献遗：馈赠，奉赠。

孟尝君曾待^①客夜食，有一人蔽火光^②。客怒，以^③饭不等^④，辍^⑤食辞^⑥去^⑦。孟尝君起，自持^⑧其饭比之。客惭，自刭^⑨。士以^⑩此多归^⑪孟尝君。孟尝君客无所择，皆善遇^⑫之。人人各自以为孟尝君亲己。

【注】①待：对待，接待。②蔽火光：背着火光（，躲在黑影里）吃。蔽：遮挡，遮蔽。③以：认为。④等：齐，同样。⑤辍：停止，中止。⑥辞：告别。⑦去：离开。⑧持：拿着，握着。⑨自刭：自杀。⑩以：因为。⑪归：归向，归附。⑫遇：相待，接待。

秦昭王闻其贤，乃先使^{jīng}泾阳君^①为质于齐，以求见孟尝君。孟尝君将入秦，宾客莫欲其行^②，谏，不听。苏代谓曰：“今旦^③代从外来，见木禺^④人与土禺人相与^⑤语^⑥。木禺人曰：‘天雨^⑦，子将败^⑧矣。’土禺人曰：‘我生于土^⑨，败则归^⑩土。今天雨，流子而行^⑪，未知所止息^⑫也。’今秦，虎狼之国^⑬也，而君欲往，如有不得^{huán}还^⑭，君得无^{wèi}为土禺人所^⑮笑乎？”孟尝君乃止。

【注】①泾阳君：公子芾（fú）。秦惠文王之子，秦昭王同母弟。②行：前往。③旦：早晨。④禺：偶。偶像，用土木等制成的人像。⑤相与：共同。⑥语：自言为言，与人谈论为语。⑦雨：下雨。⑧败：毁坏，败坏。⑨生于土：来自于泥土。即由泥土捏成的。⑩归：返回。⑪流子而行：把你冲走。流：这里使动用。⑫息：停止，休止。⑬虎狼之国：形容秦国残暴。⑭得无：能无，能不。⑮为……所：被。

齐湣王二十五年，复卒使孟尝君入秦，昭王即^①以孟尝君为秦相。人或说^{shuì}秦昭王曰：“孟尝君贤，而又齐族^②也，今相秦，必先^③齐而后^④秦，秦其^⑤危矣。”于是秦昭王乃止。囚孟尝君，谋欲杀之。孟尝君使人抵^⑥昭王幸姬^⑦求解^⑧。幸姬曰：“妾^⑨愿^⑩得君狐白裘^⑪。”

【注】①即：就。②齐族：齐国的王族。③先：这里意动用。以为先，引申为“先考虑”。④后：这里意动用。以为后，引申为“后考虑”。⑤其：大概，或许。⑥抵：至，到达。⑦姬：帝王或诸侯的妾。⑧解：释放。⑨妾：女子自称的谦词。⑩愿：希望。⑪裘：皮衣。

此时孟尝君有一狐白裘^①，直^②千金，天下无双，入秦献之昭王，更^③无他裘。孟尝君患^④之，遍问客，莫能对。最下坐^⑤有能为狗盗^⑥者，曰：“臣能得狐白裘。”乃夜为狗，以入秦宫臧^⑦中，取所献狐白裘至，以献秦王幸姬。幸姬为言昭王，昭王释孟尝君。孟尝君得出，即驰去，更封传^⑧，变名姓以出关。夜半至函谷关。

【注】①裘：皮衣。②直：价值，价钱。③更：复，再。④患：忧虑，担忧。⑤坐：座位。⑥为狗盗：伪装成狗偷窃。⑦臧：藏。仓库。⑧更封传：改换了通行证。更：改变，更换。封传：官府所发的出入境或投宿驿站的凭证。

秦昭王后悔出^①孟尝君，求之已去，即^②使人驰传^③逐之。孟尝君至关，关法鸡鸣而出客，孟尝君

恐追至，客之居下坐^④者有能为鸡鸣^⑤，而鸡齐鸣，遂发传^⑥出。出如食顷^⑦，秦追果至关，已后^⑧孟尝君出，乃还^⑨。始孟尝君列此二人于宾客，宾客尽羞^⑩之，及孟尝君有秦难^⑪，卒此二人拔^⑫之。自是之后，客皆服。

【注】①出：释放。②即：立即。③驰传：驾驿站车马急行。传：驿站的车马。④坐：座位。⑤为鸡鸣：学鸡叫。⑥发传：出示通行证。发：启封，打开，开。传：过关津的符信。⑦食顷：吃一顿饭的时间。言时间之短。⑧后：时间较晚。⑨羞：耻辱。这里意动用。以为羞，感到耻辱。⑩拔：解除，解救。

孟尝君过赵，赵平原君客^①之。赵人闻孟尝君贤，出观之，皆笑曰：“始以薛公^②为魁^③然也，今视之，乃^④眇小丈夫^⑤耳。”孟尝君闻之，怒。客与俱者下^⑥，斫^⑦击杀数百人，遂灭一县以去^⑧。齐湣王不自得^⑨，以其遣孟尝君。孟尝君至，则以为齐相，任政^⑩。

【注】①客：以为客，以客礼相待。②薛公：薛邑的封君。指孟尝君，封邑在薛。③魁：高大，壮伟。④乃：却，反而，竟然。⑤眇小丈夫：矮小的男孩。眇：微小。丈夫：男孩。⑥客与（之）俱（往）者下（车）：随从的宾客从车上下来。俱：一起，一同。⑦斫：砍，劈。⑧去：离开。⑨不自得：心不安，心有愧。⑩任政：主持国政。

孟尝君怨秦，将以^①齐为韩、魏攻楚，因^②与韩、魏攻秦，而借兵食于西周。苏代^③为西周谓曰：“君以齐为韩、魏攻楚九年，取宛、叶以北以强韩、魏^④，今复^⑤攻秦以益^⑥之。韩、魏南无楚忧，西无秦患^⑦，则齐危矣。韩、魏必轻^⑧齐畏秦，臣为君危之。”

【注】①以：依靠。②因：继。接着，然后。③以强韩、魏：韩、魏南与楚国接壤，齐国不可能“越国以鄙远”，战胜得地后归韩、魏所有。故曰“强韩、魏”。④复：再。⑤益：增多，增加。指增加领土，增强国力。⑥患：祸害，灾难。⑦轻：轻视。

君不如令敝邑^①深合^②于秦，而君无攻，又无^③借兵食。君临^④函谷而无攻，令敝邑以君之情^⑤谓秦昭王曰‘薛公必不破^⑥秦以强韩、魏。其攻秦也，欲王之令楚王割东国^⑦以与^⑧齐，而秦出^⑨楚怀王以为和’。君令敝邑以此惠^⑩秦，秦得无破^⑪而以东国^⑫自免^⑬也，秦必欲之。楚王得出^⑭，必德^⑮齐。

【注】①敝邑：谦指西周。敝：对自己或自己一方的谦称。邑：国家。②深合：紧密结交。③无：毋。不要，别。④临：到。⑤情：主观愿望。⑥破：攻克，打败。⑦国：地域，乡土。⑧与：给予。⑨出：释放。⑩惠：给以好处。⑪破：这里被动用。⑫以（楚割）东国。⑬免：指免于作战。⑭出：这里被动用。⑮德：报德，感激。

齐得东国^①益^②强，而薛世世无患^③矣。秦不大弱^④，而处三晋^⑤之西，三晋必重^⑥齐。”薛公曰：“善。”因^⑦令韩、魏贺秦^⑧，使三国无攻，而不借兵食于西周矣。是时，楚怀王入秦，秦留^⑨之，故欲必出^⑩

之。秦不果^⑪出楚怀王。

【注】①（楚）东国。国：地域，乡土。②益：更加。③患：祸害，灾难。④不大弱：没怎么被削弱。⑤三晋：指韩、赵、魏三国。⑥重：重视，敬重。⑦因：于是，就。⑧令韩、魏贺秦：据《战国策》，应作“令韩庆入秦”。⑨留：扣留。⑩出：释放。⑪果：实现，完成。

孟尝君^{xiàng}相齐^{shè}，其舍人^{wèi}魏子为孟尝君收^②邑^③入^④，三反^⑤而不致^⑥一入。孟尝君问之，对曰：“有贤者，窃^⑦假^⑧与^⑨之，以故不致入。”孟尝君怒而退^⑩魏子。居^⑪数年，人或毁^⑫孟尝君于齐湣王曰：“孟尝君将为乱。”

【注】①舍人：战国至汉初，王公贵族的侍从宾客、左右亲近之人。②收：收取，征收。③邑：封邑。④入：收入。⑤反：往返，来回。⑥致：取得，得到。⑦窃：谦词。私自，私下。⑧假：借给，贷给。⑨与：给予。⑩退：退职，引退。这里使动用，引申为“不再任用”。⑪居：过了。⑫毁：诽谤。

及^①田甲劫湣王，湣王意疑孟尝君，孟尝君乃奔^②。魏子所与粟^③贤者闻之，乃上书言孟尝君不作乱，请以身为盟^④，遂自刭^⑤宫门以明孟尝君。湣王乃惊，而踪迹^⑥验问^⑦，孟尝君果无反谋，乃复召^{zhào}孟尝君。孟尝君因谢病^⑧，归老于薛。湣王许之。

【注】①及：等到……时候。②奔：逃亡，出走，流亡。③粟：泛指粮食。④以身为盟：用自己的生命发誓保证。⑤自刭：自杀。⑥踪迹：追踪，探访。⑦验问：调查。⑧谢病：称病引退居家或谢客来访。

其后，秦亡^①将吕礼^{xiàng}相齐，欲困^②苏代。代乃谓孟尝君曰：“周最于齐，至厚也^③，而齐王逐之，而听亲弗^{xiàng}相吕礼者，欲取秦^④也。齐、秦合，则亲弗与吕礼重^⑤矣。有用^⑥，齐、秦必轻^⑦君。君不如急北兵^⑧，趋^{cù}赵以和^⑩秦、魏，收周最以厚行^⑪，且反齐王之信^⑫，又禁天下之变。齐无秦^⑬，则天下集^⑭齐，亲弗必走^⑮，则齐王孰与^{wéi}为^⑰其国也！”于是孟尝君从其计，而吕礼嫉害^⑱于孟尝君。

【注】①亡：逃跑，逃亡。②困：艰难，窘迫。这里使动用。引申为“为难”。③周最于齐，至厚也：周最是周公子，周最厚齐是东方六国合纵联盟的表现。厚：看重，优待。④取秦：和秦国交好。取：获得。⑤重：高贵，贵重。⑥有用：一旦（亲弗、吕礼）执掌政权。用：指用事。⑦轻：轻视。⑧北兵：向北方进军。指威胁赵国。⑨趋：催促。⑩和：和解，讲和。⑪收周最以厚行：收留周最来提高您的声誉。行：德行，品行。⑫反齐王之信：破坏齐王的信用。指让齐王失信于秦。反：违反，违背。⑬无（取）秦。⑭集：聚集，集合。这里引申为“亲近”“靠拢”。⑮走：逃跑。⑯孰与：和谁。孰：谁。⑰为：治，治理。⑱嫉害：嫉恨。嫉：憎恨。

孟尝君惧，乃遗^{wèi}秦相穰侯魏冉^{xiànggrǎng}书^{rǎn}曰：“吾闻秦欲以吕礼收^③齐，齐，天下之强国也，子必轻^④矣。齐秦相取^⑤以临^⑥三晋^⑦，吕礼必并相^{xiàng}矣，是子通^⑧齐以重^⑨吕礼也。若齐免于天下之兵^⑩，

其讎子必深矣^⑩。子不如劝秦王伐齐。

【注】①遗：寄，送（信）。②书：书信。③收：这里引申为“结好”。④轻：指地位下降。若齐、秦合，则吕礼重，而穰侯轻。⑤取：指交好。⑥临：到。这里引申为“进攻”。⑦三晋：指赵、魏、韩三国。⑧并相（齐秦）。⑨通：据《战国策》，应作“收”。⑩重：指地位上升。⑪免于天下之兵：避免诸侯军队围攻。⑫其讎子必深矣：若齐无兵患，则与秦争天下，故曰“讎子必深”。其：指秦国。讎：仇恨，怨恨。

齐破^①，吾请^②以所得封子。齐破，秦畏晋^③之强，秦必重^④子以取^⑤晋。晋国敝于齐^⑥而畏秦，晋必重子以取秦。是子破齐以为功，挟^⑦晋以为重；是子破齐定封^⑧，秦、晋交^⑨重子。若齐不破，吕礼复用^⑩，子必大穷^⑪。”于是穰侯言于秦昭王伐齐，而吕礼亡^⑫。

【注】①破：攻克，打败。这里被动用。②请（秦王）。③晋：这里指韩、魏。韩、魏随秦伐齐，齐破，则韩、魏得地，必强。④重：重视，敬重。⑤取：指交好。⑥敝于（伐）齐。敝：疲惫，困乏。孟尝之书，既云晋强，又曰晋敝，说辞前后矛盾。⑦挟：拥有，持有。⑧定封：得到封地。指前文“请以所得封子”。⑨交：交互，交相。⑩用：指用事。执掌政权。⑪穷：困厄，处于困境。⑫亡：逃跑，逃亡。

后齐湣王灭宋，益^①骄^②，欲去^③孟尝君。孟尝君恐，乃如^④魏。魏昭王以为相，西合于秦、赵，与燕共伐破^⑤齐。齐湣王亡^⑥在莒^{jǔ}，遂死焉^⑦。齐襄王立，而孟尝君中立于诸侯，无所属^⑧。齐襄王新^⑨立，畏孟尝君，与连^⑩和^⑪，复亲薛公。文卒，谥^{shì}为孟尝君。诸子争立，而齐魏共灭薛。孟尝绝嗣^⑬无后^⑭也。

【注】①益：更加。②骄：指人骄横放纵。③去：使离开，驱赶。④如：往，到……去。⑤破：攻克，打败。⑥亡：逃跑，逃亡。⑦焉：于是，于此。⑧属：隶属，归属。⑨新：刚，才。⑩连：联合。⑪和：和解，讲和。⑫谥：帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后加给的带有褒贬意义的称号。⑬嗣：子孙，后代。⑭后：后代，子孙。

初，冯跷^{qiāo}闻孟尝君好客^{hào}，蹊跷^{juē}而见^④之。孟尝君曰：“先生远辱^⑤，何以教文也？”冯驩^{huān}曰：“闻君好士^⑥，以贫身归^⑦于君。”孟尝君置^{zhuànshè}传舍^⑧十日，孟尝君问传舍长^{zhǎng}曰：“客何所为^⑨？”答曰：“冯先生甚^{kuǎigōu}贫，犹^⑬有一剑耳，又蒯缞^⑭。弹其剑而歌曰‘长铗^{jiá}归来^⑮乎，食无鱼’。”孟尝君迁之幸舍^⑯，食有鱼矣。

【注】①冯跷：亦作冯驩、冯谖（xuān）。②好客：喜爱招揽宾客。③蹊跷：穿着草鞋。跷：屣；草鞋，鞋。④见：往见，拜见。⑤先生远辱：承蒙您远道而来。辱：谦词；承蒙。先生：年长有学问的人；可自称，也可称人。⑥好士：指好客。⑦归：归向，归附。⑧置：放置，摆放。这里引申为“安顿”“安排”。⑨传舍：供行人休息住宿的处所。这里指下等客馆。⑩传舍长：指客馆的总管。⑪何所为：做什么事。⑫甚：很。⑬犹：尚，还，仍。⑭蒯缞：以蒯草绳缠绕剑把。这是形容冯跷贫穷，剑把无物装饰，只好用草绳缠绕。缞：缠在刀剑柄上的绳线。⑮铗：剑。⑯归：返回。

⑰来：语气词。⑱幸舍：指中等客馆。

五日，又问传舍长^①。答曰：“客复弹剑而歌曰‘长铗^②归^③来^④乎，出无舆^⑤’。”孟尝君迁之代舍^⑥，出入乘舆车矣。五日，孟尝君复问传舍长。舍长答曰：“先生又尝^⑦弹剑而歌曰‘长铗归来乎，无以为家^⑧’。”孟尝君不悦。

【注】①传舍长：指客馆的总管。②铗：剑。③归：返回。④来：语气词。⑤舆：泛指车。⑥代舍：指上等客馆。⑦尝：曾经。⑧无以为家：没法照顾家。指客奉（供应门客的生活费用）太少。

居^①期年^②，冯驩无所言^③。孟尝君时相齐，封万户于薛。其食客^④三千人，邑^⑤入不足以奉^⑥客，使人出钱^⑦于薛。岁馀不入^⑧，贷钱^⑨者多不能与其息^⑩，客奉^⑪将不给^⑫。孟尝君忧之，问左右^⑬：“何人可使收债于薛者？”传舍长^⑭曰：“代舍^⑮客冯公形容^⑯状貌^⑰甚^⑱辩^⑲，长者^⑳，无他伎^㉑能，宜^㉒可令收债。”

【注】①居：过了。②期年：一周年。③无所言：没什么建言。④食客：寄食于王公贵族门下并为其服务的人。多有一技之长。⑤邑：封邑。⑥奉：供给，养活。⑦出钱：指放债。⑧不入：收不上钱来。⑨贷钱：借债。贷：求取，借入。⑩与其息：支付利息。与：给予。⑪客奉：供应门客的生活费用。奉：给养，费用。⑫给：充足，丰足。⑬左右：身边侍候的人，近臣。⑭传舍长：指客馆的总管。⑮代舍：指上等客馆。⑯形容：举止风度。⑰状貌：容貌。⑱甚：很。⑲辩：聪明。⑳长者：性情谨厚之人。㉑伎：技。技艺，技能。㉒宜：应该。

孟尝君乃进^①冯驩而请之曰：“宾客不知文不肖^②，幸^③临^④文者三千馀人，邑^⑤入不足以奉^⑥宾客，故出息钱^⑦于薛。薛岁不入^⑧，民颇不与其息^⑨。今客食^⑩恐不给^⑪，愿^⑫先生责^⑬之。”冯驩曰：“诺。”辞行^⑭，至薛，召取孟尝君钱^⑮者皆会^⑯，得息钱十万。乃多酿酒，买肥牛，召诸取钱者，能与息者皆来，不能与息者亦来，皆持取钱之券书^⑰合^⑱之。

【注】①进：使前进。这里引申为“召请”。②不肖：不才，不贤。③幸：敬词。表示对方这样做使自己感到幸运。④临：到。⑤邑：封邑。⑥奉：供给，养活。⑦出息钱：指放债。⑧岁不入：年成不好。岁：年成，年景。⑨民颇不与其息：很多百姓付不起利息。颇：很。与：给予。⑩客食：指客奉。供应门客的生活费用。⑪给：充足，丰足。⑫愿：希望。⑬责：要求，索要。⑭行：前往。⑮取……钱：借债。⑯会：聚集，会合。⑰券书：指借据。券：契据；券由竹、木刻成，分为两半，双方各执其一，作为凭证；后世多用纸为券。书：文书，文件。⑱合：符合，对合。这里指对证查验。

齐为会^①，日^②杀牛置酒^③。酒酣^④，乃持券^⑤如前合^⑥之，能与息^⑦者，与为期^⑧；贫不能与息者，取其券而烧之。曰：“孟尝君所以^⑨贷钱^⑩者，为民之无者以为本业也^⑪；所以求息者，为无以^⑫奉^⑬客也。今富给^⑭者以要期^⑮，贫穷者燔^⑯券书^⑰以捐^⑱之。诸君强^⑲饮食^⑳。有君^㉑如此，岂可负^㉒哉！”

坐者皆起，再拜^②。

【注】①齐为会：一同聚会。齐：一齐，一同。②日：当天。③置酒：摆设酒宴。④酣：酒喝得很畅快。⑤券：契据。指借据。⑥合：符合，对合。这里指对证查验。⑦与息：支付利息。与：给予。⑧为期：约定（交利息的）日期。⑨所以（……者）：……的原因。⑩贷钱：放债。贷：借出。⑪为民之无者以为本业也：给贫民提供谋生的本钱。民之无者：定语后置。⑫无以：没有什么（办法或东西）。⑬奉：供给，养活。⑭给：充足，丰足。⑮要期：约定（交利息的）日期。要：邀请，约请。⑯燔：焚烧。⑰券书：指借据。券：契据。书：文书，文件。⑱捐之：豁免欠债。捐：抛弃。⑲强饮食：努力加餐。意思是多保重。强：竭力，勉励。⑳君：指封君。㉑负：辜负。㉒再拜：拜两拜。表示恭敬的礼节。

孟尝君闻冯驩烧券书^①，怒而使使^②召驩。驩至，孟尝君曰：“文食客^③三千人，故贷钱^④于薛。文奉邑^⑤少，而民尚^⑥多不以^⑦时与其息^⑧，客食^⑨恐不足，故请先生收责之^⑩。闻先生得钱，即^⑪以多具^⑫牛酒而烧券书，何？”冯驩曰：“然，不多具牛酒即不能毕会^⑬，无以^⑭知其有馀不足。

【注】①券书：指借据。券：契据。书：文书，文件。②使使：派使者。③食客：寄食于王公贵族门下并为其服务的人。多有一技之长。④贷钱：放债。贷：借出。⑤奉邑：封邑，诸侯所分封的领地。⑥尚：还，仍然。⑦以：按照，依照。⑧与其息：支付利息。与：给予。⑨客食：指客奉。供应门客的生活费用。⑩收责之：收债。收：收取，征收。责：要求，索要。⑪即：就。⑫具：备办，准备。⑬（使贷钱者）毕会。贷钱：借债。贷：求取，借入。毕：全都，全部。⑭无以：没有什么（办法或东西）。

有馀者，为要期^①。不足者，虽守^②而责^③之十年，息愈^④多，急^⑤，即^⑥以逃亡自捐之^⑦。若急，终无以^⑧偿^⑨，上^⑩则为君^⑪好利不爱士民^⑫，下^⑬则有离上抵负^⑭之名，非所以^⑮厉^⑯士民彰^⑰君声也。焚无用虚债^⑱之券^⑲，捐不可得之虚计^⑳，令薛民亲君而彰君之善声也，君有^㉑何疑焉！”孟尝君乃拊手^㉒而谢^㉓之。

【注】①要期：约定（交利息的）日期。要：邀请，约请。②守（券）：保有借据。守：保持，保有。③责：要求，索要。④愈：越，更加。⑤即：就。⑥急：使着急。这里引申为“逼迫”。⑦捐之：逃债，躲债。捐：抛弃。⑧无以：没有什么（办法或东西）。⑨偿：归还，偿还。⑩上：君主，帝王。这里用作状语，在齐王眼里。⑪为君：做封君。⑫士民：士大夫和庶民。⑬下：臣下，百姓。这里用作状语，在百姓心中。⑭离上抵负：叛离齐王，触犯罪过。上：君主，帝王。抵：触，触犯。负：罪。⑮所以：用来……的（办法）。⑯厉：励。勉励，激励。⑰彰：明显，显著。这里使动用，引申为“彰显”“显扬”。⑱虚债：呆账，坏账。⑲券：契据。指借据。⑳虚计：呆账，坏账。计：计簿，统计账册。㉑有：又。表示进一层。㉒拊手：拍手，鼓掌。表示赞赏，高兴。㉓谢：感谢，酬谢。

齐王惑于秦、楚之毁^①，以为^②孟尝君名高其主^③而擅^④齐国之权，遂^⑤废^⑥孟尝君。诸客见孟尝君废^⑦，皆去^⑧。冯驩曰：“借臣车一乘^⑨可以入秦者，必令君重^⑩于国而奉邑^⑪益^⑫广，可乎？”孟尝君乃^⑬约车^⑭车币^⑮而遣^⑯之。

【注】①毁：诽谤。②以为：认为。③主：君，长。④擅：独揽。⑤遂：就，于是。⑥废：废黜，放逐。⑦废：这里被动用。⑧去：离开。⑨乘：量词。⑩重：高贵，贵重。⑪奉邑：封邑，诸侯所分封的领地。⑫益：更加。⑬乃：于是，便。⑭约：准备，备办。⑮币：泛指用作礼物的车、马、皮、帛、玉器等。⑯遣：派遣，使离去。

冯驩乃^{shuì}西说秦王曰：“天下之游士^{yīn}凭轼结鞅^{yīn}西入秦者，无不欲强秦而弱齐；凭轼结鞅东入齐者，无不欲强齐而弱秦。此雄雌之国^{wéi}也，势不两^{wéi}立为雄^{wéi}，雄^{wéi}者得天下矣。”秦王跽^{jì}而问之曰：“何以^{wéi}使秦无为雌^{wéi}而可？”冯驩曰：“王亦^{wéi}知齐之废^{wéi}孟尝君乎？”秦王曰：“闻之。”

【注】①乃：于是，便。②游士：四方奔走、从事游说活动的人。③凭轼结鞅：驾车奔走。凭：倚靠。轼：车箱前面供人凭依的横木。结：系上。鞅：牵引车的皮带，一端系在马颈的皮套上，一端系在车轴上。④雄雌之国：（必然）一争高下的（两个）国家。雄雌：比喻胜负、高下。⑤两：比并，并列。⑥雄：强大的国家。⑦雄：称雄，胜过。⑧跽：长跪。两膝着地，上身挺直。古人所谓坐，即跪在席上，两膝着席，臀部压在脚后跟上；当遇到紧急情况或表示郑重时，便挺起上身，成为长跪，即跽。⑨何以：用什么，怎么。⑩为雌：变弱。为：变为，变作。雌：柔弱，柔细。⑪亦：语气词。⑫废：废黜，放逐。

冯驩曰：“使齐重^{zài}于天下者，孟尝君也。今齐王以^{wéi}毁^{wéi}废^{wéi}之，其心怨，必背齐；背齐入秦，则齐国之情^{wéi}，人事^{wéi}之诚^{wéi}，尽委^{wéi}之秦，齐地可得也，岂直^{wéi}为雄^{wéi}也！君急使使载币^{zài}阴^{wéi}迎孟尝君，不可失时^{wéi}也。如有^{wéi}齐觉悟^{wéi}，复用孟尝君，则雌雄^{wéi}之所在未可知也。”

【注】①重：高贵，贵重。②以：因为。③毁：诽谤。④废：废黜，放逐。⑤情：真情，实情。⑥人事：人世间事，人情事理。这里指君臣关系。⑦诚：真实情况。⑧委：托付，交付。⑨直：只，只是。⑩为雄：变强。为：变为，变作。雄：称雄，胜过。⑪币：泛指用作礼物的车、马、皮、帛、玉器等。⑫阴：隐蔽，暗中。⑬失时：错过时机。失：耽误，错过。⑭有：助词。⑮觉悟：醒悟，对过失有认识。⑯雌雄：比喻胜负、高下。

秦王大喜，乃遣车十乘^{shèng}黄金百镒^{yì}以迎孟尝君。冯驩辞^{shuì}以先行^{shuì}，至齐，说齐王曰：“天下之游士^{yīn}凭轼结鞅^{yīn}东入齐者，无不欲强齐而弱秦者；凭轼结鞅西入秦者，无不欲强秦而弱齐者。夫秦齐雄雌之国^{wéi}，秦强则齐弱矣，此势不两^{wéi}雄^{wéi}。今臣窃^{shèngzài}闻秦遣使车^{shèngzài}十乘载黄金百镒以迎孟尝君。

【注】①乘：量词。②镒：重量单位。二十四两为一镒，一说二十两为一镒。③辞：告别。④行：前往。⑤游士：四方奔走、从事游说活动的人。⑥凭轼结鞅：驾车奔走。凭：倚靠。轼：车箱前面供人凭依的横木。结：系上。鞅：牵引车的皮带，一端系在马颈的皮套上，一端系在车轴上。⑦雄雌之国：（必然）一争高下的（两个）国家。雄雌：比喻胜负、高下。⑧两：比并，并列。⑨雄：称雄，胜过。这里引申为“强大”。⑩窃：谦词。私自，私下。⑪使车：使者所乘之车。

孟尝君不西^{xiàng}则已^{wéi}，西入相秦则天下归^{wéi}之，秦为雄^{wéi}而齐为雌^{wéi}，雌则临淄^{zī}、即墨危矣。王何不先^{wéi}秦使之未到，复^{wéi}孟尝君，而益^{wéi}与^{wéi}之邑^{wéi}以谢^{wéi}之？孟尝君必喜而受之。秦虽强国，岂可以

请人相^{xiàng}而迎之哉！折^⑬秦之谋，而绝其霸^⑭强之略^⑮。”

【注】①西：西行。②则已：就罢了。③归：归向，归附。④为雄：变强。为：变为，变作。雄：称雄，胜过。⑤为雌：变弱。为：变为，变作。雌：柔弱，柔细。⑥临淄：齐国都城。⑦先：次序、时间在前。⑧复（相）。相：使为相。⑨益：增多，增加。⑩与：给予。⑪邑：封邑。⑫谢：认错，道歉，谢罪。⑬折：摧折，挫败。⑭霸：称霸，称雄。⑮略：谋划，主张。

齐王曰：“善。”乃使人至境候^①秦使。秦使车适^②入齐境，使还^③驰告之，王召孟尝君而复其相^{xiàng}位，而与^④其故^⑤邑^⑥之地，又益^⑦以千户。秦之使者闻孟尝君复相^{xiàng}齐，还车^{huán}而去^⑨矣。

【注】①候：守望，观察。②适：刚刚，才。③（齐）使还。还：返回。④与：给予。⑤故：旧。从前，原来的。⑥邑：封邑。⑦益：增多，增加。⑧还车：调转车头。还：使返回。⑨去：离开。

自齐王毁废^①孟尝君，诸客皆去^②。后召而复之^③，冯驩迎之。未到^④，孟尝君太息^⑤叹曰：“文常好客^⑥，遇^⑦客无所敢失^⑧，食客^⑨三千有馀人，先生所知也。客见文一日废^⑩，皆背^⑪文而去，莫顾^⑫文者。今赖先生得复其位，客亦有何面目^⑬复见文乎？如复见文者，必唾^{tuò}其面而大辱之。”

【注】①（以）毁废。毁：诽谤。废：废黜，放逐。②去：离开。③复（相）之。相：使为相。④未到（临淄）。⑤太息：长叹。⑥好客：喜爱招揽宾客。⑦遇：相待，接待。⑧失：过失，错误。这里用作动词。⑨食客：寄食于王公贵族门下并为其服务的人。多有一技之长。⑩废：这里被动用。⑪背：背向，离开。⑫顾：回头，回头看（或“关心，照顾”）。⑬面目：面子，颜面。⑭唾：吐唾沫，多表示鄙弃。

冯驩结轡^{pèi}下拜^①。孟尝君下车接^②之，曰：“先生为客谢^③乎？”冯驩曰：“非为客谢也，为君之言失^{wèi}④。夫物有必至，事有固然^{wèi}⑤，君知之乎？”孟尝君曰：“愚^{wèi}⑥不知所谓也。”曰：“生者必有死，物之必至也；富贵多士^{wèi}⑦，贫贱寡友，事之固然也。”

【注】①结轡下拜：盘起缰绳，下车跪拜。结：系上。轡：驭马的缰绳。拜：一种表示敬意的礼节；行礼时两膝跪地，两手抱拳作拱状，低头至手。当时冯驩正为孟尝君赶车，欲下拜，须先结轡。②接：接待，接见。这里引申为“答礼”“还礼”。③谢：认错，道歉，谢罪。④言失：说错话。失：过失，错误。⑤物有必至，事有固然：万物有必定的结局，万事有一定的规律。固：一定。⑥愚：自称的谦词。⑦士：男子的通称。这里引申为“朋友”。

君独^①不见夫^{fú}趣^{qū}市朝^{cháo}④者乎？明旦^⑤，侧肩争门而入；日暮之后，过^⑥市朝者掉臂^{cháo}⑦而不顾^⑧。非好朝^{hào}⑨而恶^{wù}⑩暮，所期物忘^⑪其中。今君失位^⑫，宾客皆去^⑬，不足以怨士而徒^⑭绝宾客之路^⑮。愿^⑯君遇^⑰客如故^⑱。”孟尝君再拜^⑲曰：“敬^⑳从命矣。闻先生之言，敢^㉑不奉^㉒教焉。”

【注】①独：岂，难道。②夫：那，那些。③趣：奔向，奔赴。④市朝：集市贸易之地。⑤明

旦：天明。⑥过：经过。⑦掉臂：甩动手臂走路，表示不顾而去。⑧顾：回头，回头看。⑨朝：早晨。⑩恶：憎恨，讨厌。⑪忘：无。⑫位：职位，官爵。⑬去：离开。⑭徒：白白地，徒然。⑮绝宾客之路：断绝（招揽）宾客的门路。路：门路，途径。⑯愿：希望。⑰遇：相待，接待。⑱故：旧。从前，原来的。⑲再拜：拜两拜。表示恭敬的礼节。⑳敬：敬词。加在动词前，表示对对方的敬重。㉑敢：怎敢。㉒奉：承受，接受。

太史公曰：吾尝^①过^②薛，其俗^③闾里^④率^⑤多暴桀^⑥子弟^⑦，与邹、鲁^⑧殊^⑨。问其故，曰：“孟尝君招致天下任侠^⑩，奸人^⑪入薛中盖^⑫六万馀家矣。”世之传孟尝君好客自喜^⑬，名不虚^⑭矣。

【注】①尝：曾经。②过：拜访，探望。③俗：风俗，习俗。④闾里：乡里，民间。⑤率：大抵，一般。⑥暴桀：凶暴强悍。⑦子弟：泛指少年。⑧邹、鲁：邹是孟子的故乡，鲁是孔子的故乡，两国以文教礼乐著称。⑨殊：差异，不同。⑩任侠：指任侠之士，侠客。⑪奸人：违法犯罪的人。⑫盖：大概，一般。⑬好客自喜：喜爱招揽宾客。⑭虚：虚假，不真实。